

Tabela opłat i prowizji

Table of fees and charges

Obowiązuje od 1 kwietnia 2019 r.

In force as of 1 April 2019.



Spis treści / *Table of contents*

Rachunek bankowy / <i>Bank account</i>	2
Płatności krajowe / <i>Domestic payments</i>	4
Płatności zagraniczne / <i>Foreign payments</i>	5
System HSBCnet / <i>HSBCnet</i>	6
System HSBC Connect i SWIFTNet / <i>HSBC Connect and SWIFTNet</i>	7
Zarządzanie płynnością finansową Cash Pooling / <i>Financial liquidity management Cash Pooling</i>	8
Konsolidacja środków w ramach jednego podmiotu / <i>Single entity concentration sweeps</i>	9
Konsolidacja transakcji / <i>Consolidation of account movements</i>	10
Polecenie zapłaty / <i>Direct debit</i>	11
Rachunki wirtualne / <i>Virtual accounts</i>	12
Zarządzanie gotówką / <i>Cash management</i>	13
Inne prowizje / <i>Other bank charges</i>	14
Kredyty / <i>Overdrafts, loans, intradays</i>	16
Post-finansowanie zakupów, Pre-finansowanie sprzedaży / <i>Post-shipments buyer loan, Pre-shipment seller loan</i>	17
Akredytywy importowe (własne) / <i>Import documentary credits (dc)</i>	18
Akredytywy eksportowe (obce) / <i>Export documentary credit (dc)</i>	20
Gwarancje własne / <i>Guarantees</i>	22
Gwarancje obce / <i>Guarantees received</i>	24
Inkaso importowe / <i>Guarantees received</i>	25
Inkaso eksportowe / <i>Guarantees received</i>	26
Dyskonto weksli / <i>Bill discounting</i>	27
Faktoring / <i>Factoring</i>	28
Ogólne zasady pobierania opłat i prowizji / <i>General provisions for fees and charges</i>	29

Rachunek bankowy

Bank account

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Otwarcie rachunku bieżącego w PLN, walutowego, pomocniczego / <i>PLN current account, foreign currency account, sub-account opening</i>	Bez opłat / Free of charge
Prowadzenie rachunku bieżącego w PLN, walutowego, pomocniczego (miesięcznie za każdy rachunek) / <i>PLN current account, foreign currency account, sub-account maintenance (monthly per account)</i>	60,00 PLN / PLN 60.00
Prowadzenie rachunku płacowego (miesięcznie za rachunek) / <i>Payroll account maintenance (monthly per account)</i>	60,00 PLN / PLN 60.00
Automatyczne zasilanie rachunku płacowego (opłata miesięczna) / <i>Automated credits to payroll account (monthly)</i>	25,00 PLN / PLN 25.00
Rachunek zastrzeżony / Rachunek powierniczy / <i>Restricted account / Trust account</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Zamknięcie rachunku bieżącego w PLN, walutowego, pomocniczego, płacowego, zastrzeżonego / powierniczego / <i>PLN current account, foreign currency account, sub-account, payroll account, Restricted account / Trust account closure</i>	Bez opłat / Free of charge
Zaświadczenie o prowadzeniu rachunku lub wysokości środków dostępnych na rachunku – wydawane na życzenie Klienta (opłata za każdy dokument) / <i>Certificate of Bank accounts operated or proof of funds – issued at the Client's request (per each document)</i>	50,00 PLN / PLN 50.00
Opinia bankowa o Kliencie / <i>Bank Reference about Client</i>	150,00 PLN / PLN 150.00
Ankieta dla zewnętrznych audytorów Klienta (za każdy rozpoczęty rok) / <i>Bank report on auditor's request (for each commenced year)</i>	350,00 PLN / PLN 350.00
Inne niestandardowe zaświadczenia wystawiane na prośbę Klienta (opłata za każdy dokument, nie dotyczy opinii bankowej) / <i>Other non-standard proofs issued at the Client's request (per each document, Bank Reference not included)</i>	Wg indywidualnych ustaleń, min.150,00 PLN / <i>According to individual arrangements, min. PLN 150.00</i>
Duplikat wyciągu z rachunku / dokumentu za okres do 6 miesięcy wstecz (opłata jednorazowa za każdy rozpoczęty miesiąc) / <i>Duplicate of issued statement / document dated within the period of the last 6 months (one-off fee for each commenced month)</i>	50,00 PLN / PLN 50.00
Duplikat wyciągu z rachunku / dokumentu za okres dłuższy niż 6 miesięcy wstecz (opłata jednorazowa za rozpoczęty miesiąc) / <i>Duplicate of issued statement / document for the period longer than 6 months (one-off fee for each commenced month)</i>	100,00 PLN / PLN 100.00

<p>Wydruk historii transakcji na rachunku za okres do 3 miesięcy wstecz (opłata jednorazowa za każdy rozpoczęty miesiąc) /</p> <p><i>Printed transaction history for the period up to 3 months back (one-off fee for each commenced month)</i></p>	30,00 PLN / PLN 30.00
<p>Wydruk historii transakcji na rachunku za okres dłuższy niż 3 miesiące wstecz (opłata jednorazowa za każdy rozpoczęty miesiąc) /</p> <p><i>Printed transaction history for the period longer than 3 months (oneoff fee for each commenced month)</i></p>	50,00 PLN / PLN 50.00
<p>Elektroniczne wyciągi MT940 / MT942 przesyłane za pomocą komunikatu SWIFT (abonament miesięczny za każdy rachunek i rodzaj wyciągu) /</p> <p><i>Electronic bank statements in SWIFT MT940 / MT942 format (monthly subscription fee for each account and type of statement)</i></p>	300,00 PLN / PLN 300.00
<p>Wyciągi bankowe wysyłane do Klienta pocztąⁱ (opłata miesięczna za każdy rachunek): /</p> <p><i>Bank statements sent to the Client by postⁱ (monthly per each account):</i></p> <p>– miesięcznie / <i>monthly</i></p> <p>– po zmianie salda / <i>after each change to account balance</i></p>	200,00 PLN / PLN 200.00 300,00 PLN / PLN 300.00
<p>Wyciągi bankowe dostarczane poprzez Elektroniczne Kanały Dostępu /</p> <p><i>Bank statements sent via Electronic Access Channels</i></p>	Bez opłat / <i>Free of charge</i>
<p>Informacja telefoniczna o saldzie i obrotach na rachunku/ach /</p> <p><i>Telephone Banking Services information on balances and recent transaction in the account</i></p>	Bez opłat / <i>Free of charge</i>
<p>Wygenerowanie i udostępnienie zbioru danych dotyczących operacji na rachunkach Klienta za dany okres w ustandaryzowanym układzie (Jednolity Plik Kontrolny - schemat XML)ⁱⁱ na żądanie Klienta /</p> <p><i>Generation and provision of data relating to transactions in the Client's account for a given period, standardized format (Unified Control File – standard XML format)ⁱⁱ on demand</i></p>	500,00 PLN / PLN 500.00

Płatności krajowe

Domestic payments

Operacje / Transactions	Opłaty i prowizje / Fees and charges
<p>Płatności krajowe (opłaty za pojedynczą płatność) / Domestic payments (fee per payment)</p> <p>I. przychodzące / Inward payments</p> <p>II. wychodzące: / Outward payments:</p> <p>a) elektroniczne / via electronic banking channels</p> <ul style="list-style-type: none"> – realizowane poprzez system ELIXIR / effected in the ELIXIR system – płatności równe i powyżej kwoty PLN 1.000.000,00 realizowane poprzez system SORBNET / payments equal to or greater than PLN 1,000,000.00 effected in the SORBNET system – płatności poniżej kwoty PLN 1.000.000,00 realizowane na życzenie Klienta poprzez system SORBNET / payments in amount less than PLN 1 000 000.00 effected at the Client's request in the SORBNET system <p>b) otrzymane inną drogą – papierowe (całkowita opłata za realizację zlecenia) / via alternative method – paper (all fees included)</p> <p>c) przelew wewnętrzny zrealizowany pomiędzy rachunkami prowadzonymi przez HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce / internal transfer between accounts maintained with HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce</p>	<p>Bez opłat / Free of charge</p> <p>2,75 PLN / PLN 2.75</p> <p>15,00 PLN / PLN 15.00</p> <p>25,00 PLN / PLN 25.00</p> <p>150,00 PLN / PLN 150.00</p> <p>Bez opłat / Free of charge</p>
<p>Realizacja płatności krajowej na datę waluty D+0 złożoną po godzinie przyjmowania zleceń na tę datę waluty / Execution of instruction for domestic payment with D+0 value date, submitted after the cut-off time</p>	<p>Standardowa opłata za płatność + 10,00 PLN za przyspieszoną realizację / Standard payment fee + PLN 10.00 for immediate execution</p>
<p>Anulowanie płatności krajowej na wniosek Klienta lub z przyczyn leżących po stronie Klienta przed wysłaniem płatności z Banku (opłata jednorazowa za pojedynczą płatność) / Cancellation of domestic payment instructions, at the Client's request or for reasons attributable to the Client, prior to effecting the payment by the Bank (one-off fee per payment)</p>	<p>50,00 PLN / PLN 50.00</p>
<p>Reklamacja płatności krajowej (prowizji nie pobiera się, o ile przyczyna reklamacji nie leży po stronie Klienta) / Claim investigation fee concerning a domestic payment (fee is not charged if the reasons for the complaint are attributable to the Bank)</p>	<p>50,00 PLN / PLN 50.00</p>
<p>Stałe zlecenia płatnicze wykonywane w PLN: / Standing orders in PLN:</p> <ul style="list-style-type: none"> – złożenie dyspozycji (opłata jednorazowa) / set up (one-off fee) – modyfikacja dyspozycji / amendment – realizacja dyspozycji / execution 	<p>20,00 PLN / PLN 20.00</p> <p>20,00 PLN / PLN 20.00</p> <p>Standardowa opłata za płatność / Standard payment fee</p>
<p>Potwierdzenie realizacji płatności krajowej / Domestic payment advice</p>	<p>20,00 PLN / PLN 20.00</p>

Płatności zagraniczne

Foreign payments

Operacje / Transactions	Opłaty i prowizje / Fees and charges
<p>Płatności zagraniczneⁱⁱⁱ (opłaty za pojedynczą płatność) / <i>Foreign paymentsⁱⁱⁱ (fee per payment)</i></p> <p>I. przychodzące: / <i>Inward payments:</i></p> <p>a) SWIFT / <i>SWIFT</i> 10,00 PLN / <i>PLN 10.00</i></p> <p>b) SEPA / <i>SEPA</i> Bez opłat / <i>Free of charge</i></p> <p>II. wychodzące (opłaty nie zawierają ewentualnych kosztów związanych z opcją OUR pobieranych przez innych dostawców usług płatniczych): / <i>Outward payments (fees do not include possible charges for OUR option collected by other payment service providers):</i></p> <p>a) elektroniczne / <i>via electronic banking channels</i> 135,00 PLN / <i>PLN 135.00</i> (D+0) - PLN, EUR, USD, GBP / <i>(D+0) – PLN, EUR, USD, GBP</i> (D+2) - pozostałe waluty / <i>(D+2) – other currencies</i></p> <p>b) otrzymane inną drogą – papierową / <i>via alternative method – paper</i> 175,00 PLN / <i>PLN 175.00</i> (D+0) - PLN, EUR, USD, GBP / <i>(D+0) – PLN, EUR, USD, GBP</i> (D+2) - pozostałe waluty / <i>(D+2) – other currencies</i></p> <p>c) opłata za realizację płatności zagranicznej na datę waluty krótszą niż (D+2) z wyłączeniem PLN, EUR, USD, GBP / <i>execution of foreign payment with the value date earlier than (D+2), excluding PLN, EUR, USD, GBP</i> Standardowa opłata za płatność +25,00 PLN za przyspieszoną realizację / <i>Standard payment fee + PLN 25.00 for immediate execution</i> 5,00 PLN / <i>PLN 5.00</i></p> <p>III. płatności SEPA / <i>SEPA CT</i></p>	
<p>Anulowanie płatności zagranicznej na wniosek Klienta lub z przyczyn leżących po stronie Klienta przed wysłaniem płatności z Banku (opłata jednorazowa za pojedynczą płatność) / <i>Cancellation of foreign payment instructions, at the Client's request or for reasons attributable to the Client, prior to effecting the payment by the Bank (one-off fee per payment)</i></p>	50,00 PLN / <i>PLN 50.00</i>
<p>Reklamacja / wyjaśnienie płatności zagranicznej (opłaty nie pobiera się, o ile przyczyna reklamacji nie leży po stronie Klienta) / <i>Claim investigation fee (fee is not charged if reasons for the complaint are attributable to the Bank)</i></p>	50,00 PLN + koszty banku zagranicznego / <i>PLN 50.00 + charges of a foreign bank</i>
<p>Potwierdzenie realizacji płatności zagranicznej / <i>Foreign payment advice</i></p>	50,00 PLN / <i>PLN 50.00</i>

System HSBCnet

HSBCnet

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Oplata miesieczna za obsluge / <i>Monthly maintenance fee</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Inne opłaty: / <i>Other fees and charges:</i>	
– tokeny zamówione w Umowie o korzystanie z Systemu HSBCnet (za sztukę) / <i>tokens ordered under the Agreement for use of the HSBCnet system (per token)</i>	50,00 PLN / PLN 50.00
– dodatkowe tokeny zamówione on-line (za sztukę) / <i>additional tokens ordered on-line (per token)</i>	65,00 PLN / PLN 65.00
– dodatkowe tokeny zamówione za pośrednictwem infolinii (za sztukę) / <i>additional tokens ordered via the phone line (per token)</i>	100,00 PLN / 100,00 PLN
– szkolenie na życzenie Klienta (pierwsza wizyta) / <i>system training at the Client's request (first visit)</i>	Bez opłat / <i>Free of charge</i>
– wizyta serwisowa / szkolenie na życzenie Klienta (każda kolejna wizyta) / <i>maintenance / training at the Client's request (each subsequent visit)</i>	300,00 PLN / PLN 300.00
– uruchomienie usługi importu plików (opłata jednorazowa) / <i>HSBCnet file upload service set-up (one-off fee)</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
– podłączenie Partnera do istniejącego profilu HSBCnet (opłata jednorazowa) / <i>adding Partner to the existing HSBCnet profile (one-off fee)</i>	300,00 PLN / PLN 300.00
– zastrzeżenie tokena (opłata za jeden zastrzeżony token) / <i>token restriction (fee per restricted token)</i>	10,00 PLN / PLN 10.00
– odblokowanie / zablokowanie dostępu do systemu z przyczyn leżących po stronie Klienta (opłata za każde odblokowanie / zablokowanie) / <i>blocking / unblocking access to the System for reasons attributable to the Client (fee per blocking / unblocking action)</i>	100,00 PLN / PLN 100.00
– odblokowanie systemu / administrator HSBCnet (opłata za jedno odblokowanie) / <i>unblocking HSBCnet system / administrator (fee per unblocking action)</i>	300,00 PLN / PLN 300.00

System HSBC Connect i SWIFTNet

HSBC Connect and SWIFTNet

Operacje / <i>Transactions</i>	Oplaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / <i>One-off set-up fee</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Miesięczna obsługa / <i>Monthly fee</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Opłata za przesłany plik / <i>Fee for a sent file</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Opłata za dodanie rachunku / <i>Additional account set-up fee</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>

Zarządzanie płynnością finansową Cash Pooling

Financial liquidity management Cash Pooling

Operacje / <i>Transactions</i>	Oplaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / <i>One-off set-up fee</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Miesięczna obsługa (za każdy rachunek) / <i>Monthly fee (per account)</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Jednorazowa opłata za zamknięcie całej relacji cash pooling / <i>One-off closing fee</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Opłata za dodanie / usunięcie rachunku / <i>Adding / removing sub-account</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>

Konsolidacja środków w ramach jednego podmiotu

Single entity concentration sweeps

Operacje / <i>Transactions</i>	Oplaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / <i>One-off set-up fee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Miesięczna obsługa (za każdy rachunek) / <i>Monthly fee (per account)</i>	25,00 PLN / <i>PLN 25.00</i>

Konsolidacja transakcji

Consolidation of account movements

Operacje / <i>Transactions</i>	Oplaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / <i>One-off set-up fee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Miesięczna obsługa (od każdego rachunku objętego usługą konsolidacji transakcji) / <i>Monthly fee (per account under transactions' consolidation)</i>	25,00 PLN / <i>PLN 25.00</i>

Polecenie zapłaty

Direct debit

Operacje / <i>Transactions</i>	Oplaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi – opłata pobierana od Odbiorcy / <i>One-off set-up fee – paid by a Payee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Oplaty pobierane od Odbiorcy: / <i>Paid by a Payee:</i>	
– realizacja polecenia zapłaty / <i>Transaction fee</i>	3,75 PLN / <i>PLN 3.75</i>
– zgoda (za dystrybucję jednej zgody) / <i>Mandate (per distribution of mandate)</i>	10,00 PLN / <i>PLN 10.00</i>
Odwołanie zrealizowanego polecenia zapłaty (za każdą dyspozycję) / <i>Cancellation of executed direct debit instruction (per cancellation)</i>	10,00 PLN / <i>PLN 10.00</i>
Oplata pobierana od płatnika: / <i>Paid by payer:</i>	10,00 PLN / <i>PLN 10.00</i>
Jednorazowa opłata za rejestrację zgody do Polecenia Zapłaty / <i>Mandate registration (one-off fee)</i>	

Rachunki wirtualne

Virtual accounts

<i>Operacje / Transactions</i>	<i>Opłaty i prowizje / Fees and charges</i>
Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / <i>One-off set-up fee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Miesięczna obsługa (per rachunek bieżący z usługą) / <i>Monthly fee (per current account with service)</i>	25,00 PLN / <i>PLN 25.00</i>
Księgowanie na rachunku wirtualnym (za poj. płatność przychodzącą) / <i>Booking on a virtual account (per inward payment)</i>	0,30 PLN / <i>PLN 0.30</i>

Zarządzanie gotówką

Cash management

<i>Operacje / Transactions</i>	<i>Oplaty i prowizje / Fees and charges</i>
<i>Jednorazowa opłata za uruchomienie usługi / One-off set-up fee</i>	<i>200,00 PLN / PLN 200.00</i>
<i>Sprawdzanie autentyczności, liczenie, sortowanie wartości pieniężnych dostarczonych oraz ich księgowanie / Authentication, counting and sorting of cash delivered and its booking</i>	<i>0,5% kwoty zlecenia / 0.5% of the amount</i>
<i>Transport wartości pieniężnych / Cash transport</i>	<i>Wg indywidualnych ustaleń / Individually negotiated</i>
<i>Pozostałe prowizje / Other fees and charges</i>	<i>Wg indywidualnych ustaleń / Individually negotiated</i>

Inne prowizje

Other bank charges

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
<p>Oplata kurierska / Courier charges</p> <ul style="list-style-type: none"> – zagraniczna / international – krajowa / domestic 	<p>200,00 PLN / PLN 200.00</p> <p>50,00 PLN / PLN 50.00</p>
<p>Ustanowienie blokady na rachunku w ramach prowadzonego postepowania egzekucyjnego lub postepowania egzekucyjnego w administracji /</p> <p><i>Account freeze due to enforcement proceedings or administrative enforcement proceedings</i></p>	<p>150,00 PLN / PLN 150.00</p>
<p>Ustanowienie blokady srodkow na rachunkach i lokatach na rzecz innego banku, firmy i innych instytucji (nie dotyczy blokad w związku z prowadzonym postepowaniem egzekucyjnym) /</p> <p><i>Freezing cash in accounts and deposits in the name of another bank, company and other institutions (not applicable to any freezes under enforcement proceedings)</i></p>	<p>150,00 PLN / PLN 150.00</p>
<p>Realizacja kazdej platnosci dokonanej z rachunku w ramach prowadzonego postepowania egzekucyjnego, postepowania egzekucyjnego w administracji, lub na rzecz innego banku, firmy i innych instytucji /</p> <p><i>Execution of each payment effected from the account under enforcement proceedings, administrative enforcement proceeding or to another bank, company and other institutions</i></p>	<p>0,1% min. 15,00 PLN max. 250,00 PLN /</p> <p><i>0.1% min. PLN 15.00, max. PLN 250.00</i></p>
<p>Wplata / wypłata gotowki w oddzialach bankow partnerskich: /</p> <p><i>Cash withdrawal / Cash deposit with relationship banks:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – w PLN / in PLN – w walucie obcej / in other currency 	<p>0,5% kwoty zlecenia min. 15,00 PLN /</p> <p><i>0.5% of the amount, min. PLN 15.00</i></p> <p>2% kwoty zlecenia min. 15,00 PLN /</p> <p><i>2% of the amount, min. PLN 15.00</i></p>
<p>Wystawienie i wysłanie wezwania do zapłaty w związku z wystapieniem niedozwolonego salda debetowego na rachunku bankowym Klienta /</p> <p><i>Issuing and sending a call for payment as a result of unauthorized debit balance on the Client's bank account</i></p>	<p>50,00 PLN / PLN 50.00</p>
<p>Przesłanie kopii dokumentu/ów (za kazdy dokument) /</p> <p><i>Copy of document / documents (per document)</i></p>	<p>20,00 PLN / PLN 20.00</p>
<p>Inne uslugi nie objete Tabelą Oplat i Prowizji /</p> <p><i>Other services not included in this Table of Fees and Charges</i></p>	<p>Wg indywidualnych ustalen / <i>Individually negotiated</i></p>
<p>Wykaz osob wystepujacych w Karcie Wzorow Podpisow wraz z rodzajem upowaznienia i zakresem pelnomocnictwa /</p> <p><i>The list of persons on the Signature Specimen Card together with authorization type and the scope of the power of attorney</i></p>	<p>50,00 PLN / PLN 50.00</p>

Wydanie potwierdzenia zasilenia rachunku / <i>Issue of the proof of credit transfer to the account</i>	25,00 PLN / <i>PLN 25.00</i>
Wystawienie zaświadczenia stwierdzającego spłatę kredytu, brak zadłużenia z tytułu kredytów oraz innych tytułów / <i>Issue of proof of loan repayment, lack of credit and other liabilities</i>	100,00 PLN / <i>PLN 100.00</i>
Opłata za przesłanie e-mailem tabeli historycznych kursów walut w formacie txt lub pdf / <i>Table of historical exchange rates sent via email in txt or pdf format</i>	20,00 PLN / <i>PLN 20.00</i>

Kredyty

Overdrafts, loans, intradays

Operacje / *Transactions*

Oplaty i prowizje / *Fees and charges*

Wg indywidualnych ustaleń / *Individually negotiated*

Wg indywidualnych ustaleń / *Individually negotiated*

Post-finansowanie zakupów

Post-shipments buyer loan

Pre-finansowanie sprzedaży

Pre-shipment seller loan

Operacje / Transactions	Opłaty i prowizje / Fees and charges
Każdorazowe uruchomienie transzy kredytu / <i>Tranche disbursement</i>	300,00 PLN / <i>PLN 300.00</i>
Przedwczesna spłata transzy / <i>Tranche prepayment</i>	0,2% kwoty spłaty min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* / <i>0.2% of the amount, min. equivalent of the PLN 400 in the transaction currency*</i>
Marża kredytu / <i>Credit margin</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Zmiana do kredytu/Post-shipment buyers loan amendment	150,00 PLN / <i>PLN 150.00</i>

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Akredytywy importowe (własne)

Import documentary credits (dc)

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Wysłanie pre-awiza otwarcia akredytywy / <i>Pre-advice</i>	70,00 PLN / PLN 70.00
Przyjęcie do realizacji zlecenia przesłanego za pośrednictwem HSBCnet / <i>Processing the instruction made via HSBCnet</i>	Bez opłat / Free of charge
Przyjęcie do realizacji zlecenia złożonego w formie papierowej / <i>Processing the instruction on paper</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Otwarcie akredytywy własnej / <i>provizja jest naliczana i pobierana w dniu wystawienia akredytywy za cały okres ważności akredytywy</i> Issuance of import DC <i>commission is calculated and collected at LC issuance date for whole period</i>	0,35% kwoty akredytywy, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* za każdy rozpoczęty okres trzymiesięczny / <i>0.35% of DC amount, min. equivalent of the PLN 400 in the transaction currency* per commenced quarter</i>
Zmiana dotycząca podwyższenia kwoty / przedłużenia ważności <i>- prowizja jest naliczana i pobierana w dniu dokonania zmiany za cały okres ważności akredytywy</i> Amendment (increase in value or extension of expiry date) <i>- commission is calculated and collected at LC amendment date for whole period</i>	0,35% kwoty podwyższenia, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* za każdy rozpoczęty okres trzymiesięczny / <i>0.35% of DC increase amount, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency* per commenced quarter</i>
Inna zmiana warunków akredytywy / <i>- w tym przedłużenie terminu ważności niewykraczające poza okres, za który została pobrana prowizja</i> <i>Other DC amendment</i> <i>- including extension of the expiry date which does not go beyond quarter for which commission was collected</i>	ekwiwalent 200,00 PLN w walucie transakcji* / <i>equivalent PLN 200.00 in the transaction currency*</i>
Odroczona płatność / <i>Deferred payment</i>	0,2% miesięcznie od kwoty prezentowanych dokumentów, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* / <i>0.2% of the amount on produced documents, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*</i>
Badanie dokumentów / płatność / <i>Document examination / payment</i>	0,3% kwoty dokumentów, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* / <i>0.3% of amount on documents, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*</i>
Prezentacja dokumentów niezgodnych z warunkami akredytywy (opłata pobierana od beneficjenta) / <i>Presentation of documents in conflict with DC terms and condition (paid by beneficiary)</i>	ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* / <i>equivalent PLN 400.00 in the transaction currency*</i>
Indos lub cesja praw z dokumentów wystawionych na Bank / <i>Assignment of documents issued to the Bank's name</i>	200,00 PLN / PLN 200.00

Anulowanie akredytywy przed upływem terminu ważności / <i>Cancellation of DCs before their expiry date</i>	100,00 PLN / <i>PLN 100.00</i>
Przygotowanie projektu lub opiniowanie akredytywy / <i>Preparation of a DC draft or consultation</i>	400,00 PLN / <i>PLN 400.00</i>
Oплата telegraficzna SWIFT (jednorazowa оплата zbiorcza dla transakcji) / <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN (opłata pobierana od Klienta) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (opłata pobierana od beneficjenta) / <i>PLN 80.00 (commission collected from Client) or equivalent of PLN 80.00 in the transaction currency* (commission collected from the beneficiary)</i>
Oплата za przesyłkę kurierską: / <i>Courier charges (depends on the transaction currency):</i>	
– krajową / <i>domestic</i>	50,00 PLN* / <i>PLN 50.00*</i>
– zagraniczną / <i>international</i>	200,00 PLN* / <i>PLN 200.00*</i>

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Akredytywy eksportowe (obce)

Export documentary credit (dc)

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Awizowanie akredytywy obcej / <i>Advising</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Potwierdzenie akredytywy (prowizja pobierana z góry w dniu dodania potwierdzenia) / <i>Confirmation (fee collected up-front on the confirmation date)</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Zmiana dotycząca podwyższenia kwoty lub przedłużenia terminu ważności – akredytywa potwierdzona / <i>Amendment (increase in value or extension of expiry date) – confirmed DC</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Inna zmiana warunków akredytywy / <i>Other DC amendment</i>	PLN 200,00 / PLN 200.00
Negocjacja lub wypłata z akredytywy / <i>Negotiation or DC payment</i>	0,3% kwoty dokumentów, min. 400,00 PLN* / <i>0.3% of amount on documents, min. PLN 400.00*</i>
Odroczona płatność – akredytywa potwierdzona / <i>Deferred payment – confirmed DC</i>	Jak za potwierdzenie / <i>As per confirmation</i>
Odroczona płatność – akredytywa niepotwierdzona / <i>Deferred payment – unconfirmed DC</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Prezentacja dokumentów niezgodnych z warunkami akredytywy / <i>Presentation of documents in conflict with DC terms and condition (paid by beneficiary)</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Przeniesienie akredytywy obcej na wtórnego beneficjenta / <i>provizja jest naliczana i pobierana w dniu przeniesienia akredytywy za cały okres ważności akredytywy</i> <i>Transfer of export DCs to secondary beneficiary</i> <i>commission is calculated and collected at LC transfer date for whole period</i>	0,3% kwoty akredytywy min. 400,00 PLN* za każdy rozpoczęty okres trzymiesięczny / <i>0.3% of DC amount, min. PLN 400.00*</i> <i>per commenced quarter</i>
Indos lub cesja praw z dokumentów wystawionych na Bank / <i>Assignment of documents issued to the Bank's name</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Anulowanie przed upływem terminu ważności / <i>Cancellation before the expiry date</i>	100,00 PLN / PLN 100.00
Przekazanie akredytywy do obsługi w innym banku lub beneficjentowi drogą pocztową / komunikatem SWIFT <i>Transfer of export DCs to another bank or to beneficiary by post / by SWIFT</i>	ekwiwalent 750,00 PLN w walucie transakcji* / <i>equivalent of the PLN 750.00 in the transaction currency*</i>
Przelew otrzymanej należności do innego banku: / <i>Transfer of amounts received to account held with another bank:</i>	

– w PLN / <i>in PLN</i>	30,00 PLN / <i>PLN 30.00</i>
– w walucie obcej / <i>in other currency</i>	100,00 PLN / <i>PLN 100.00</i>
Przygotowanie projektu/draftu akredytywy lub opiniowanie akredytywy / <i>Preparation of a DC draft or consultation</i>	400,00 PLN / <i>PLN 400.00</i>
Dyskonto akredytywy – opłata aranżacyjna / <i>Discounting DC – set-up fee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Dyskonto akredytywy – opłata operacyjna / <i>Discounting DC – operating fee</i>	0,2% kwoty dyskonta, min. 400,00 PLN* / <i>0.2% of discounted amount, min. PLN 400.00*</i>
Marża dyskontowa / <i>Discount margin</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Opłata telegraficzna SWIFT (<i>jednorazowa opłata zbiorcza dla transakcji</i>) / <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN (opłata pobierana od Klienta) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (opłata pobierana od zleceniodawcy)/ <i>PLN 80.00 (commission collected from Client) or equivalent of PLN 80.00 in the transaction currency* (commission collected from the applicant)</i>
Opłata za przesyłkę kurierską: / <i>Courier charges:</i>	
– krajową / <i>domestic</i>	50,00 PLN / <i>PLN 50.00</i>
– zagraniczną / <i>international</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Wystawienie potwierdzenia realizacji transakcji na prośbę Klienta / <i>Proof of trade transaction at the client's request</i>	50,00 PLN / <i>PLN 50.00</i>

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji.

Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation into transaction currency average transaction date NBP rate will be taken. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Gwarancje własne

Guarantees

Operacje / Transactions	Opłaty i prowizje / Fees and charges
Opłata przygotowawcza (za każdą gwarancję) / Set-up fee (per guarantee)	250,00 PLN / PLN 250.00
Przyjęcie do realizacji zlecenia złożonego w formie papierowej	200,00 PLN / PLN 200.00
Wystawienie gwarancji własnej / (prowizja naliczana w dniu wystawienia gwarancji) Issue of Guarantee (commission calculated at Guarantee Issuance)	0,75% kwoty gwarancji, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* za każdy rozpoczęty okres trzymiesięczny / 0.75% of guarantee amount, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency* per commenced quarter
Zmiana dotycząca podwyższenia kwoty lub przedłużenia terminu ważności / prowizja naliczona w dniu dokonania zmiany do gwarancji i pobierana z góry na początku okresu trzymiesięcznego od aktualnego salda (okresy trzymiesięczne zaczynają się od daty wystawienia gwarancji) Amendment (increase in value or extension of expiry date) commission calculated at Guarantee amendment date and taken upfront from the actual balance at the beginning of the commenced quarter (commenced quarter starts from Guarantee issuance date)	0,75% kwoty gwarancji, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* za każdy rozpoczęty okres trzymiesięczny / 0.75% of guarantee amount, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency* per commenced quarter
Inna zmiana warunków gwarancji / w tym przedłużenie terminu ważności niewykraczające poza okres, za który została pobrana prowizja Other guarantees amendment including extension of the expiry date which does not go beyond quarter for which commission was collected	200,00 PLN / PLN 200.00
Wyplata z gwarancji własnej / Execution / payment of a claim	0,2% wartości roszczenia min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* max. ekwiwalent 1 000,00 PLN w walucie transakcji* / 0.2% of guarantee claim amount, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*, max. equivalent of the PLN 1,000.00 in the transaction currency*
Wystawienie gwarancji na podstawie kontrgwarancji otrzymanej z innego banku / Issue of a guarantee against counter guarantee of another bank	Wg indywidualnych ustaleń / Individually negotiated
Negocjowanie tekstu gwarancji z innym bankiem na zlecenie klienta / Negotiating guarantee wording with another bank, at the client's request	min. 300,00 PLN / min. PLN 300.00
Wydanie promesy udzielenia gwarancji / Issue of stand-by guarantee	200,00 PLN / PLN 200.00
Anulowanie gwarancji lub zlecenia udzielania gwarancji /	200,00 PLN / PLN 200.00

<i>Cancellation of guarantee or guarantee application</i>	
Opłata telegraficzna SWIFT (<i>jednorazowa opłata zbiorcza dla transakcji</i>)/ <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN (<i>opłata pobierana od Klienta</i>) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (<i>opłata pobierana od beneficjenta</i>)/ PLN 80.00 (<i>commission collected from Client</i>) or equivalent of PLN 80.00 in the transaction currency* / (<i>commission collected from the beneficiary</i>)
Opłata za przesyłkę kurierską / <i>Courier charges::</i>	
– krajową / <i>domestic</i>	50,00 PLN / <i>PLN 50.00</i>
– zagraniczną / <i>international</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
Inne czynności / <i>Other activities:</i>	
- obsługa cesji gwarancji / <i>processing of the assignment of rights from the guarantee</i>	200,00 PLN / <i>PLN 200.00</i>
- sporządzenie duplikatu gwarancji na wniosek Klienta / <i>preparation of duplicate of the guarantee, at the client's request</i>	500,00 PLN / <i>PLN 500.00</i>

* Bank naliczy prowizję w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Gwarancje obce

Guarantees received

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Awizacja / awizacja zmiany beneficjentowi / <i>Advising / amendment advising to the beneficiary</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Przekazanie gwarancji do obsługi w innym banku) / <i>Transfer of guarantee to another bank (fee depends on the currency)</i>	750,00 PLN / PLN 750.00
Obsługa roszczenia <i>Claim processing</i>	600,00 PLN / PLN 600.00
Oплата telegraficzna SWIFT (jednorazowa opłata zbiorcza dla transakcji)/ <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN (opłata pobierana od Klienta) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (opłata pobierana od beneficjenta)/ PLN 80.00 (commission collected from client) or equivalent of PLN 80.00 in the transaction currency* / (commission collected from the beneficiary)
Oплата za przesyłkę kurierską: / <i>Courier charges:</i>	
– krajową / <i>domestic</i>	50,00 PLN/ PLN 50.00
– zagraniczną / <i>international</i>	200,00 PLN/ PLN 200.00

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Inkaso importowe

Import documentary collection

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Awizowanie do Klienta innego banku / <i>Advising to a non-Client</i>	PLN 200,00
Zmiana instrukcji inkasowych / Wydanie dokumentów bez zapłaty / <i>Amendment / Document release without payment</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Wydanie dokumentów za zapłatą lub akceptem / <i>Document release against payment or acceptance</i>	0,2% kwoty dokumentów min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji* max. ekwiwalent 750,00 PLN w walucie transakcji* / <i>0.2% of amount of documents, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*, max. equivalent of the PLN 750.00 in the transaction currency*</i>
Cesja, indos dokumentów wystawionych na Bank / <i>Assignment of documents issued to the Bank's name</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Protest weksla / <i>Bill protest</i>	200,00 PLN + koszty / PLN 200.00 + costs
Oplata telegraficzna SWIFT (jednorazowa opłata zbiorcza dla transakcji)/ <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN* (opłata pobierana od Klienta) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (opłata pobierana od wystawcy inkasa) / <i>PLN 80.00 (commission collected from Client) or equivalent of PLN 80.00* in the transaction currency* (commission collected from the drawer)</i>
Oplata za przesyłkę kurierską:/ <i>Courier charges (depends on the currency):</i>	
– krajową / domestic	50,00 PLN / PLN 50.00
– zagraniczną / international	200,00 PLN / PLN 200.00

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji.

Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used.

Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Inkaso eksportowe

Export documentary collection

Operacje / Transactions	Oplaty i prowizje / Fees and charges
Przyjęcie zlecenia i dokumentów / <i>Application and documents handling</i>	0,2% kwoty dokumentów min. ekwiwalent PLN 400,00 w walucie transakcji* max. ekwiwalent PLN 1 000,00 w walucie transakcji* / <i>0.2% of amount on documents, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*, max. equivalent of the PLN 1,000.00 in the transaction currency*</i>
Zmiana instrukcji inkasowych / <i>Amendment</i>	200,00 PLN / PLN 200.00
Przelew otrzymanej należności do innego banku: / <i>Transfer of amounts received to account held with another bank:</i>	
– w PLN / <i>in PLN</i>	30,00 PLN / PLN 30.00
– w walucie obcej / <i>in other currency</i>	100,00 PLN / PLN 100.00
Oплата telegraficzna SWIFT (<i>jednorazowa opłata zbiorcza dla transakcji</i>) / <i>SWIFT communication charges (one-off commission for the transaction)</i>	80,00 PLN* (<i>opłata pobierana od Klienta</i>) lub ekwiwalent 80,00 PLN w walucie transakcji* (<i>opłata pobierana od płatnika inkasa</i>) / <i>PLN 80.00 (commission collected from Client) or equivalent of PLN 80.00 in the transaction currency* (commission collected from the drawee)</i>
Oплата za przesyłkę kurierską: / <i>Courier charges:</i>	
– krajową / <i>domestic</i>	50,00 PLN / PLN 50.00
– zagraniczną / <i>international</i>	200,00 PLN / PLN 200.00

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Dyskonto weksli

Bill discounting

<i>Operacje / Transactions</i>	<i>Opłaty i prowizje / Fees and charges</i>
<i>Opłata aranżacyjna / Set-up fee</i>	<i>200,00 PLN / PLN 200.00</i>
<i>Opłata operacyjna / Operating fee</i>	<i>0,2% kwoty dyskonta, min. ekwiwalent 400,00 PLN w walucie transakcji*/ 0.2% of discount amount, min. equivalent of the PLN 400.00 in the transaction currency*</i>
<i>Marża dyskontowa / Discount margin</i>	<i>Wg indywidualnych ustaleń / Individually negotiated</i>

* Bank naliczy prowizje w walucie transakcji. Przy przeliczeniu na walutę transakcji zastosowany zostanie kurs średni NBP z dnia realizacji transakcji. Prowizja naliczona zostanie pobrana poprzez obciążenie rachunku bieżącego wskazanego przez Klienta.

* Commission will be calculated in the currency of the transaction. For calculation the average NBP rate from the transaction date will be used. Due commission will be collected by debiting Client's current account.

Faktoring

Factoring

Operacje / <i>Transactions</i>	Opłaty i prowizje / <i>Fees and charges</i>
Faktoring krajowy z regresem i bez regresu / <i>Domestic recourse and nonrecourse factoring</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Faktoring eksportowy z regresem i bez regresu / <i>Export recourse and nonrecourse factoring</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Faktoring nienotyfikowany krajowy z regresem i bez regresu / <i>Silent domestic recourse and nonrecourse factoring</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Faktoring nienotyfikowany eksportowy z regresem i bez regresu / <i>Silent export recourse and nonrecourse factoring</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Faktoring krajowy i eksportowy bez regresu w oparciu o polisę Klienta / <i>Domestic and export nonrecourse factoring based on the client's insurance policy</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>
Faktoring nienotyfikowany krajowy i eksportowy bez regresu w oparciu o polisę Klienta / <i>Silent domestic and export nonrecourse factoring based on the client's insurance policy</i>	Wg indywidualnych ustaleń / <i>Individually negotiated</i>

Ogólne zasady pobierania opłat i prowizji

General provisions for fees and charges

1. **HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce zastrzega sobie prawo do pobierania innych prowizji, niż te określone w niniejszej Tabeli Opłat i Prowizji, zgodnie z zawartą z Klientem umową.**

The HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce reserves the right to charge additional fees, other than those listed in the Table of Fees and Charges, under an Agreement separately concluded with the Client.

2. **HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce może, na życzenie Klienta, wykonać inne czynności niż wymienione w niniejszej Tabeli Opłat i Prowizji, jednak zastrzega sobie prawo do pobrania prowizji lub opłaty bankowej.**

At the Client's request, the HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce may carry out activities other than those listed on the Table of Fees and Charges, but it reserves the right to charge a bank fee.

3. **Za czynności zlecone przez HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce osobom trzecim (np. bankom pośredniczącym, firmom kurierskim itp.) w związku z wykonywaniem zlecenia Klienta, HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce może pobrać dodatkowe opłaty i prowizje w kwocie jaką został obciążony na podstawie umowy z Klientem lub przepisów prawa.**

The HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce reserves the right to pass on to the customer all costs incurred by the HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce as a result of third-party charges (i.e. intermediary bank, couriers, etc.) based on Client agreement or applicable laws.

4. **Opłaty i prowizje pobierane są niezależnie od kosztów protestu, opłat skarbowych, podatku od czynności cywilnoprawnych, podatku VAT i innych opłat przewidzianych przepisami prawa.**

Fees and charges shall be charged irrespective of protest costs, stamp duties, tax on civil law transactions, VAT and other fees required by law.

5. **Data Waluty oznacza datę obciążenia Rachunku Klienta.**

Value date means the date of debit transfer on the Client Account

ⁱ Wyciągi bankowe wysyłane pocztą do Klientów nieposiadających Elektronicznych Kanałów Dostępu - bez opłat. / *Bank statements sent to Clients without access to the Electronic Banking Channels by post – free of charge.*

ⁱⁱ Bank przygotowuje zestawienie z uwzględnieniem wytycznych Klienta oraz wytycznych, o których mowa w art. 193a ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 roku Ordynacja Podatkowa (Dz. U. 2015 r. poz. 613 z późniejszymi zmianami). Bank nie świadczy usług doradczych i ostateczna weryfikacja zgodności tego zestawienia z przepisami prawa należy do Klienta. / *The Bank will prepare the required statement taking into account the Client's instructions and guidelines referred to in Article. 193a of the Act of 29 1997 – General Tax Law (Journal of Laws of 2015, item 613, as amended). The Bank does not provide any advisory services and final verification of this statement's compliance with laws is the Client's responsibility.*

ⁱⁱⁱ Przy płatności PSD (transakcja w ramach państw Unii Europejskiej lub państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) - stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym i w walucie tych państw), Klient pokrywa wyłącznie koszty przelewu nałożone przez HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce (opcja SHA), a do dostawcy usług płatniczych beneficjenta przekazywana jest pełna kwota transakcji. / *In the case of payments under PSD (transactions effected within the European Union or EFTA Member States – parties to EEA Agreement, and in the currency thereof), the Client is charged only with transfer costs imposed by HSBC France (Spółka Akcyjna) Oddział w Polsce (SHA option), and payment service provider and beneficiary receive the full transaction amount.*

